

Cetaceans of the Mediterranean and Black Seas: State of Knowledge and Conservation Strategies

SECTION 3

Cetacean Species Occurring in the Mediterranean and Black Seas

Giuseppe Notarbartolo di Sciara

Istituto Centrale per la Ricerca Applicata al Mare, via di Casalotti 300, 00166 Roma, Italy disciara@tin.it

To be cited as: Notarbartolo di Sciara G. 2002. Cetacean species occurring in the Mediterranean and Black Seas. In: G. Notarbartolo di Sciara (Ed.), Cetaceans of the Mediterranean and Black Seas: state of knowledge and conservation strategies. A report to the ACCOBAMS Secretariat, Monaco, February 2002. Section 3, 17 p.

Twenty one species of cetaceans occur in various degrees of abundance in the Mediterranean Sea and in the Black Sea. This list corresponds to Annex 1 of the Agreement, with the addition of three species known to have occurred in the Mediterranean in subsequent times. The list also roughly corresponds to the species occurring in the Contiguous Atlantic Area, however we must caution that a considerable number of other species, commonly present throughout the Atlantic Ocean, may occur there. Furthermore, we note that the number of species which are known to occur in the Agreement area is likely to grow with time, as the attention of scientists and laypersons towards cetaceans increases, and considering that species hitherto unreported from the region may occur there occasionally. For this reason, in the Agreement's Annex 1 it was stated that: "The present Agreement shall also apply to any other cetaceans not already listed in this annex, but which may frequent the Agreement area accidentally or occasionally".

In the Black Sea only three small cetacean species, short-beaked common dolphin, common bottlenose dolphin, and harbour porpoise, are represented by regularly occurring populations. A greater diversity characterises the cetacean fauna in the Mediterranean Sea, considering that eight species are regular in the subregion: fin whale, sperm whale, Cuvier's beaked whale, long-finned pilot whale, Risso's dolphin, common bottlenose dolphin, striped dolphin and

short-beaked common dolphin. All other species occur occasionally, represented by vagrant individuals from North Atlantic and Red Sea populations.

The list of the species occurring, or known to have occurred, in the Agreement area is given in Table 3.1. Table 3.2 lists many common names of such species, in most of the languages of the riparian countries. A capsule description of all the species listed in these tables follows. For a more detailed treatment of the subject, we refer the reader to recent texts and guides dealing specifically with the region's cetaceans (e.g., Bompar 2000, Notarbartolo di Sciara and Demma 1997).

List of references

Bompar J.-M. 2000. Les cétacés de Méditerranée. Edisud, La Calade, Aix-en-Provence. 188 p.

Fortuna C.M., Wilson B., Wiemann A., Riva L., Gaspari S., Matesic M., Oehen S., Pribanic S.. 2000. How many dolphins are we studying and is our study area big enough? European Research on Cetaceans 14:370-373.

Notarbartolo di Sciara G., Demma M. 1997. Guida dei mammiferi marini del Mediterraneo. Franco Muzzio Editore, Padova. 264 p.

Rice D.W. 1998. Marine mammals of the world: systematics and distribution. Special Publication Number 4, The Society for Marine Mammalogy. 231 p.

van Bree P.J.H. 1975. On the alleged occurrence of *Mesoplodon bidens* (Sowerby, 1804) in the Mediterranean. Ann. Mus. Civ. Storia Nat. Giacomo Doria 80:226-228.

scientific name	Balaenoptera acutorostrata Lacépède 1804
English common name	minke whale
taxonomy	Class: Mammalia
	Order: Cetacea
	Sub-order: Mysticeti
	Family: Balaenopteridae
	Genus: Balaenoptera
world distribution	A cosmopolitan species, present at all latitudes in both hemispheres. Most frequent in
	cold temperate, sub-polar and polar waters.
distribution in the	Individuals from North Atlantic populations occasionally enter the Mediterranean through
Mediterranean and	the Strait of Gibraltar. Sightings and strandings have been reported off France, Italy, Tu-
Black Seas	nisia, Israel. There is one ancient record of a minke whale stranding in the Black Sea
	(1880).
habitat and ecology	Found both in neritic and pelagic habitats, most frequently over the continental shelf.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Balaenoptera borealis Lesson 1828
English common name	sei whale
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Mysticeti Family: Balaenopteridae Genus: Balaenoptera
world distribution	Circumglobal.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Rare sightings and strandings reported from Spain, Gibraltar, France and possibly Tunisia. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	Mostly found in pelagic, productive waters having temperatures comprised between 8° and 25°C.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Globicephala melas (Traill 1809)
English common name	long-finned pilot whale
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Delphinidae Genus: Globicephala
world distribution	Found in cold and medium-temperate waters of the North Atlantic and in the Southern Hemisphere.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Common in the western portion of the Mediterranean basin (Alboràn and Balearic Seas), progressively decreasing in frequency to become quite rare in the Ionian Sea and off western Greece. Its presence in the eastern Mediterranean is doubtful. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	A pelagic species, mostly found offshore of the deepest portion of the continental slope.
population data	No population estimates exist for this species in the Agreement area.

scientific name	Balaenoptera physalus (Linnaeus 1758)
English common name	fin whale
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Mysticeti Family: Balaenopteridae Genus: Balaenoptera
world distribution	Cosmopolitan, but most frequent in cold temperate and sub-polar waters. Known to migrate extensively between cold productive waters (in summer) and tropical waters (in winter).
distribution in the Mediterranean and Black Seas	The commonest large whale species in the Mediterranean Sea, found mostly over deep, offshore waters of the western and central portion of the region, from the waters north and east of the Balearic Islands to the Ionian Sea (included). Less frequent elsewhere, but present throughout the region. Genetic analyses based on both mitochondrial and nuclear DNA indicated differences between the Mediterranean population, thought to be resident, and North Atlantic fin whales. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	Although they are found mainly in deep waters (400-2,500 m depth, most commonly at the deepest end of the range), offshore of the continental shelf edge, fin whales in the Mediterranean can also occur in slope and shelf waters, favouring upwelling and frontal zones with high zooplankton concentrations.
population data	No population estimates exist for the entire region. Line-transect surveys in 1991 and 1992 yielded fin whale population sizes, respectively, in excess of 3,500 individuals over a large portion of the western Mediterranean, and of about 900 individuals in the Corsican-Ligurian-Provençal basin. In the Mediterranean, fin whales are regularly encountered throughout the western and central basins, with seasonal summer concentrations in highly productive portions of the Corsican, Ligurian, Tyrrhenian and Ionian Seas, where they apparently feed on a single euphausiid species, <i>Meganyctiphanes norvegica</i> . During winter, fin whales disperse from these areas to a wider range within the Mediterranean, possibly southwards, to yet unknown breeding and calving grounds. They are extremely rare in the Adriatic and Aegean Seas, and in the Levant Basin.

scientific name	Eubalaena glacialis (Müller 1776)
English common name	North Atlantic right whale
taxonomy	Class: Mammalia
	Order: Cetacea
	Sub-order: Mysticeti
	Family: Balaenidae
	Genus: Eubalaena
world distribution	Once considered a single species inhabiting both the North Atlantic and North Pacific
world distribution	Oceans, today in the North Atlantic it is recognised as a separate species (see Appendix
	1). The main nucleus persists with about 300 individuals along the east coast of the North
	American continent. The north-eastern Atlantic population is probably extinct.
	Timerican continent. The north castern retained population is productly extinct.
distribution in the	Two certain occurrences of this species were recorded in the Mediterranean Sea in his-
Mediterranean and	torical times: a sighting in Algeria towards the end of the XVIII Cent., and a stranding in
Black Seas	southern Italy in 1877. Absent from the Black Sea.
	·
habitat and ecology	Coastal habits during feeding and breeding seasons. Can cross deep ocean basins when
	migrating.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Hyperoodon ampullatus (Forster, 1770)
English common name	northern bottlenose whale
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Ziphiidae Genus: Hyperoodon
world distribution	Temperate and sub-polar waters of the North Atlantic Ocean.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	No confirmed Mediterranean record for the species exists in the published literature. Unpublished sighting reports from the northern Alboràn Sea.
habitat and ecology	Found mostly beyond the continental shelf, in deep slope and pelagic waters, and over submarine canyons.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Delphinus delphis Linnaeus 1758
English common name	short-beaked common dolphin
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Delphinidae Genus: Delphinus
world distribution	Widely distributed in warm temperate and tropical waters of the Atlantic, Pacific, and probably Indian oceans.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Once one of the commonest species in most seas, including the Mediterranean Sea (thence its common name). Neritic communities seem to show relatively high levels of site fidelity, while little is known about the movements and range patterns of offshore animals. Recent genetic studies indicate a significant level of divergence between Mediterranean and Atlantic populations; genetic exchange between Atlantic and Mediterranean seems to be limited to the Alboràn Sea, possibly due to local oceanographic features. In the Black Sea it is considered by some authors as an endemic sub-species (<i>D. d. ponticus</i>), though more taxonomic studies are needed before this view can be confirmed.
habitat and ecology	Short-beaked common dolphins in the Mediterranean Sea are found both in the pelagic and in the neritic environment, often sharing the former with striped dolphins and the latter with common bottlenose dolphins. Associations between common dolphins and either striped dolphins, Risso's dolphins or bottlenose dolphins have been observed in several places and occasions. Consistent observations conducted in the eastern Ionian Sea are indicative of high levels of site fidelity for a coastal community including less than 100 individuals. In the Black Sea the species is distributed predominantly offshore, but inshore waters are visited when seasonal aggregations of coastal fish prey occur.
population data	There is no overall population estimate for common dolphins anywhere in the Agreement area. According to line-transect surveys conducted in 1991 and 1992 in the western Mediterranean basin, common dolphins were abundant only in the Alboràn Sea, while low sighting frequency in other western Mediterranean areas prevented further estimates. Literature data, photographic documentation and osteological collections indicate that common dolphins once represented a frequent encounter in the Mediterranean Sea. The species, however, has faced a dramatic numerical decline during the last decades, and has almost completely disappeared from large portions of its former range (e.g., the northern Adriatic Sea, the Balearic Sea, Provençal Basin, and Ligurian Sea). Apparently isolated communities can still be observed in northern Sardinia, southern Tyrrhenian Sea, Sicily Channel, eastern Ionian Sea, and northern Aegean Sea. In the Black Sea, the species still appears to be the most abundant despite its over-exploitation up to the early 1980s.

scientific name	Grampus griseus (G. Cuvier 1812)
English common name	Risso's dolphin
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Delphinidae Genus: Grampus
world distribution	Circumglobal in temperate and tropical seas, roughly between Lat. 60° N and 60° S.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Common in the Mediterranean from Gibraltar to the Aegean Sea. Its presence in the Levant basin is unknown, but likely. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	Mostly found in deep pelagic waters and in particular over steep shelf slopes and submarine canyons.
population data	No population estimates exist for this species in the Agreement area.

scientific name	Kogia sima (Owen 1866)
English common name	dwarf sperm whale
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Kogiidae Genus: Kogia
world distribution	Scant data, mostly deriving from the stranding record, indicate a circumglobal distribution, with a clear preference for tropical waters.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	One specimen stranded on the Tyrrhenian coast of Italy in 1988. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	A deep water species, found preferably in correspondence of steep continental slopes.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Megaptera novaeangliae (Borowski 1781)
English common name	humpback whale
taxonomy	Class: Mammalia
	Order: Cetacea
	Sub-order: Mysticeti
	Family: Balaenopteridae
	Genus: Megaptera
world distribution	A widely distributed, far-ranging migrant mysticete, found with distinct populations in both hemispheres in the major oceans.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Few certain occurrences in the Mediterranean Sea exist: a juvenile caught in 1885 off Toulon (France); a sighting in 1986 of two individuals off the Balearic Islands; the accidental capture of juvenile in the Gulf of Gabès (Tunisia) in 1992 and of another juvenile off Cavalaire (France) in 1993; and the repeated sightings of a single juvenile in the western Aegean Sea in 2001. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	A highly migratory species, known to undertake extensive voyages between high-latitude feeding grounds (summer) and tropical breeding grounds (winter). Both feeding and breeding occur in shallow neritic zones, while migration routes bring these whales across deep oceanic waters.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Mesoplodon bidens (Sowerby 1804)
English common name	Sowerby's beaked whale
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Ziphiidae Genus: Mesoplodon
world distribution	A North Atlantic species, known mostly from strandings. Most records come from the north-eastern Atlantic shores.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	The presence of this species in the Mediterranean is still unconfirmed. Older accounts suggesting strandings of <i>M. bidens</i> in the Mediterranean are unconvincing (see Van Bree 1975). Two recent, unpublished strandings may have been <i>M. bidens</i> : one in 1996 in southern France of two live individuals, rescued and released without collecting basic identification data, and one in the early 90s off south-western Peloponnese, Greece. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	Probably limited to offshore, deep pelagic waters.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Mesoplodon densirostris (Blainville 1817)
English common name	Blainville's beaked whale
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Ziphiidae Genus: Mesoplodon
world distribution	Circumglobal. Probably the <i>Mesoplodon</i> species having the widest distribution.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	The only confirmed occurrence of this species in the Mediterranean refers to a stranding in Catalonia in 1980. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	Perhaps one the most pelagic of the Ziphiid species, considering that strandings seem to be most frequently occurring on remote oceanic islands.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Orcinus orca (Linnaeus 1758)
English common name	killer whale
taxonomy	Class: Mammalia
	Order: Cetacea
	Sub-order: Odontoceti
	Family: Delphinidae
	Genus: Orcinus
world distribution	Circumglobal, with a preference for colder waters.
distribution in the	Present only sporadically in the Mediterranean, with a higher incidence in the western
Mediterranean and	part of the basin (Gibraltar, Morocco, Spain, France, Italy, Malta). Only one (uncertain)
Black Seas	report from the eastern basin (Israel). Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	Although this is one of the mammal species having the widest distribution, from polar to
	tropical waters, and from inshore bays to the open ocean, it is found preferably in colder
	waters and over the continental shelf.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Phocoena phocoena (Linnaeus 1758)
English common name	harbour porpoise
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea
	Sub-order: Odontoceti
	Family: Phocoenidae
	Genus: Phocoena
world distribution	Widely distributed over the continental shelf in cold temperate waters of both the Northern Atlantic and Pacific Oceans, including connected semi-enclosed seas, bays and estuaries.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Today, harbour porpoises appear to be absent from the Mediterranean, with the exception of a limited area in the Northern Aegean Sea, where a small nucleus, of likely pontic origin, seems to be existing. The question of the historical presence of harbour porpoises in the Mediterranean is still controversial. By contrast, harbour porpoises are well known in the Black Sea and connected waters, including the Azov and Marmara Seas. In this subregion a subspecies, <i>P. p. relicta</i> , is recognised by some authors, recently supported by genetic evidence.
habitat and ecology	Found in the shallowest portion of the continental shelf, often venturing in bays, inlets, brackish lagoons, estuaries and even rivers.
population data	No reliable abundance estimate is available yet for the Black Sea population.

scientific name	Physeter macrocephalus (= P. catodon) Linnaeus 1758
English common name	sperm whale
taxonomy	Class: Mammalia
	Order: Cetacea
	Sub-order: Odontoceti
	Family: Physeteridae
	Genus: <i>Physeter</i>
world distribution	Circumglobal and migratory. Most sperm whales shift towards higher latitudes in spring and summer, returning to temperate and tropical waters in autumn. Adult males range farther towards polar waters than females and young.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Widely distributed in the Mediterranean from the Alboràn Sea to the Levant basin, mostly over steep slope and deep offshore waters. Not infrequent in parts of the Algerian-Ligurian Basin, Tyrrhenian and Ionian Sea, off southern Crete and possibly all along the Aegean Arc; predictably present in the North Aegean Sea during fall; rare in the Sicilian Channel; vagrant in the Adriatic Sea. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	Preferred sperm whale habitat in the Mediterranean includes slope and deep offshore waters, preferably over the continental slope where mesopelagic squid are most abundant. Groups of females with juveniles and mature males can be found together year round in some areas of the Mediterranean.
population data	No information is available on Mediterranean sperm whale population size, nor on the relationship between Mediterranean and Atlantic populations. However, several observations suggest a high degree of isolation.

scientific name	Pseudorca crassidens (Owen 1846)
English common name	false killer whale
taxonomy	Class: Mammalia
	Order: Cetacea
	Sub-order: Odontoceti
	Family: Delphinidae
	Genus: Pseudorca
world distribution	Widely distributed in warm temperate and tropical waters globally.
distribution in the	A rare species in the Mediterranean, where individuals and pods may stray from the
Mediterranean and	warmer waters of the Atlantic Ocean and perhaps from the Red Sea through the Suez Ca-
Black Seas	nal as Lessepsian immigrants. The species has reportedly occurred off Spain, Morocco, Algeria, France, Italy, Greece, Turkey and Egypt. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	A typical inhabitant of the pelagic domain, but often also found over steep slope areas and continental shelf waters.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Sousa plumbea (G. Cuvier 1829)
English common name	Indian humpback dolphin
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Delphinidae Genus: Sousa
world distribution	Tropical Indian Ocean, Red Sea, and Indo-Pacific region up to the eastern coast of Australia and Taiwan.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Individuals are occasionally reported to stray into the Mediterranean (Egypt, Israel) from the Red Sea through the Suez Canal as Lessepsian immigrants. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	A typically neritic species, found over the continental shelf, bays and estuaries and mouths of large rivers.
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.

scientific name	Stenella coeruleoalba (Meyen 1833)
English common name	striped dolphin
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Delphinidae Genus: Stenella
world distribution	Tropical and warm-temperate waters around the world.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	The commonest pelagic cetacean in the Mediterranean, found in offshore waters from Gibraltar to the Aegean Sea and the Levant basin. Morphometric studies and genetic analyses indicate differences between north-eastern Atlantic and Mediterranean populations. However, movements reportedly occur across the Gibraltar Strait. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	Typically pelagic, inhabiting preferentially the deep waters off the continental shelf where it feeds on mesopelagic fish, cephalopods and planktonic crustaceans.
population data	There is no overall population estimate for the Mediterranean. Line-transect surveys in 1991 and 1992 yielded population sizes, respectively, of 117,880 individuals over a large portion of the western Mediterranean, and of about 25,600 individuals in the Ligurian-Corsican-Provençal (LCP) basin. Key areas of distribution include the deep offshore waters of the central and western Mediterranean Sea, particularly the LCP basin. Striped dolphins are also frequent in the Ionian Sea and open waters of southern Adriatic Sea. Their abundance appears to be decreasing towards the eastern portion of the Mediterranean basin.

scientific name	Steno bredanensis (G. Cuvier in Lesson 1828)			
English common name	rough-toothed dolphin			
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Delphinidae Genus: Steno			
world distribution	Circumglobal in tropical and warm-temperate waters, preferably where surface temperature exceeds 25°C.			
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Rare sightings and strandings reported from France, Italy and Israel. Absent from the Black Sea.			
habitat and ecology	Usually found in pelagic waters, beyond the continental slope.			
population data	No viable populations are known to live in the Mediterranean and Black Seas.			

scientific name	Tursiops truncatus (Montagu 1821)
English common name	common bottlenose dolphin
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Delphinidae Genus: Tursiops
world distribution	A circumglobal, widely distributed dolphin species, including a coastal and a pelagic form, with different morphological and ecological characteristics. Recently its separation from <i>T. aduncus</i> , the Indian Ocean bottlenose dolphin, has been recommended (Rice 1998). Found in tropical and temperate waters of all oceans, as well as in semi-enclosed seas such as the Gulf of Mexico, the Gulf of California, and the Mediterranean, Black and Red Seas.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	The commonest cetacean over the Mediterranean Sea continental shelf, where its distribution appears to be scattered and fragmented into small units. Key areas of distribution include the Alboràn, Balearic, and Adriatic Seas, the Tunisian and Malta Plateaus, the Aegean Sea, the Turkish straits system and other areas of the continental shelf, including Algerian coastal waters and possibly Middle-East Mediterranean waters. It is widely distributed along the Black Sea continental shelf as well, where, according to some authors, it is represented by the sub-species <i>T. t. ponticus</i>
habitat and ecology	In the Agreement area only the coastal form of <i>T. truncatus</i> is known. Here it can be found in very shallow waters, sometimes including coastal lagoons and estuaries, as well as in the deepest portion of the continental shelf. Likely depending on food availability, individuals can range offshore, and deep-water sightings have been reported from various areas.
population data	No population estimates exist anywhere in the Agreement area, except for a portion of the eastern Adriatic Sea (Fortuna et al. 2000).

scientific name	Ziphius cavirostris G. Cuvier 1823
English common name	Cuvier's beaked whale
taxonomy	Class: Mammalia Order: Cetacea Sub-order: Odontoceti Family: Ziphiidae Genus: Ziphius
world distribution	Circumglobal; probably the widest-ranging Ziphiid, absent only from polar waters. Like the other Ziphiid species, its distribution is known mostly through the stranding record.
distribution in the Mediterranean and Black Seas	Well-known cetacean species throughout the Mediterranean subregion, where it is frequently found stranded; however, observations at sea are rare. There is no appreciable difference in its occurrence between the western and eastern basins. Absent from the Black Sea.
habitat and ecology	A typical cetacean of the pelagic and deep slope habitat, with a marked preference for waters overlaying submarine canyons.
population data	No population estimates exist anywhere in the Agreement area.

Table 3.1– Cetacean species occurring, or known to have occurred, in the Agreement area. The shaded rows indicate species that are represented in the Mediterranean or Black Seas by resident populations.

Scientific name	English name	Sub-region	Notes
Balaenoptera acutoros- trata	minke whale	Contiguous Atlantic Area	Occurs occasionally in the Mediterranean Sea. One specimen known to have stranded in the Black Sea.
Balaenoptera borealis	sei whale	Contiguous Atlantic Area	Very rare occurrences in the Mediterranean Sea
Balaenoptera physalus	fin whale	Mediterranean Sea Contiguous Atlantic Area	
Delphinus delphis	short-beaked common dolphin	Black Sea Mediterranean Sea Contiguous Atlantic Area	
Eubalaena glacialis	North Atlantic right whale	Contiguous Atlantic Area	Very rare occurrences in the Mediterranean Sea
Globicephala melas	long-finned pilot whale	Mediterranean Sea Contiguous Atlantic Area	
Grampus griseus	Risso's dolphin	Mediterranean Sea Contiguous Atlantic Area	
Hyperoodon ampullatus	northern bottlenose whale	Contiguous Atlantic Area	A few sightings reported in the Alboràn Sea
Kogia sima	dwarf sperm whale	Contiguous Atlantic Area	One individual found stranded in the Mediterranean Sea
Megaptera novaeangliae	humpback whale	Contiguous Atlantic Area	Very rare occurrences in the Mediterranean Sea
Mesoplodon bidens	Sowerby's beaked whale	Contiguous Atlantic Area	Very rare occurrences in the Mediterranean Sea
Mesoplodon densirostris	Blainville's beaked whale	Contiguous Atlantic Area	Possible rare occurrences in the Mediterranean Sea
Orcinus orca	killer whale	Contiguous Atlantic Area	Occurs occasionally in the Mediterranean Sea
Phocoena phocoena	harbour porpoise	Black Sea Contiguous Atlantic Area Mediterranean Sea	Occurrences in the Northern Aegean Sea reported. Uncertain historical presence elsewhere in the Mediterranean Sea.
Physeter macrocepha- lus	sperm whale	Mediterranean Sea Contiguous Atlantic Area	
Pseudorca crassidens	false killer whale	Contiguous Atlantic Area	Occurs occasionally in the Mediterranean Sea
Sousa plumbea	Indian humpback dolphin		Known to stray occasionally into the Mediterranean from the Red Sea
Stenella coeruleoalba	striped dolphin	Mediterranean Sea Contiguous Atlantic Area	
Steno bredanensis	rough-toothed dolphin	Contiguous Atlantic Area	Occurs occasionally in the Mediterranean Sea
Tursiops truncatus	common bottlenose dolphin	Black Sea Mediterranean Sea Contiguous Atlantic Area	
Ziphius cavirostris	Cuvier's beaked whale	Mediterranean Sea Contiguous Atlantic Area	

Tab. 3.2 – Common names of cetacean species found in the Agreement area.

Scientific name	Albanian	Arabic	Bulgarian	Croatian	English
Balaenoptera		هر کول صغیر		kljunasti kit	minke whale
acutorostrata		(harcul saghir)		J	
Balaenoptera		harcul) هرکول رودلفی		sjeverni kit	sei whale
borealis		Rudolphi)			
Balaenoptera	balene ko-	(harcul chaii) هر کول شائع		veliki kit	fin whale
physalus	kemahde				
Delphinus	delfin i za-	(delfin chaii) دلفین شائع	karakash	obični dupin,	short-beaked
delphis	konshem	(derim email)		mali dupin	common dolphin
Eubalaena		(hout biscai) حوت بيسكاي		ledni kit	North Atlantic
glacialis		inout biscui)			right whale
Globicephala		كروي الرأس الشائع		bjelogrli dupin	long-finned pilot
melas		(kouraoui arras achaii)		3 6 1	whale
Grampus		(ghrambous) غرامبوس		glavati dupin	Risso's dolphin
griseus					
Hyperoodon					northern bottle-
ampullatus					nose whale
Kogia		(ambar kism) عنبر قزم		patuljasta ul-	dwarf sperm
sima				ješura	whale
Megaptera		(hout ahdab) حوت أحدب		grbavi kit	humpback whale
novaeangliae		`			
Mesoplodon				Sowerbyov kit	Sowerby's
bidens					beaked whale
Mesoplodon		حوت بلانفيل ذات المنقار		Blainvilleov kit	Blainville's
densirostris		(hout Blainville that			beaked whale
		alminkar)			
Orcinus		(arqa) أركة		orka, kit ubojica	killer whale
orca		J (urqu)		,	
Phocoena		خنزير البحر الشائع	mutcur	obalni dupin	harbour porpoise
phocoena		(khinzir albahr achaii)		•	
Physeter	kashalot	(anbar) عنبر		ulješura	sperm whale
macrocephalus					
Pseudorca		(arqa mouzaïfa)أُركة مزيفة		crni dupin	false killer whale
crassidens		, ,			
Sousa plumbea					Indian hump-
					back dolphin
Stenella		دلفین أزرق و أبیض		prugasti dupin	striped dolphin
coeruleoalba		(delfin azraq wa abyad)			
Steno		(steno) ستينو		grubozubi dupin	rough-toothed
bredanensis		S. (Stelle)			dolphin
Tursiops	delfin i	(delfin kabir) دلفین کبیر	puchtun	dobri dupin	common bottle-
truncatus	madh				nose dolphin
Ziphius	balene me	(zifius) زيفيوس		Cuvierov kit	Cuvier's beaked
cavirostris	sqep	2 33 (2.114.5)			whale

Explanatory notes:

- 1. English names are derived from the list given in the Journal of Cetacean Research and Management (Appendix 3 in 2001 issues; see also Appendix 1 in this Report).
- 2. The support of the following colleagues for the updating of this table is gratefully acknowledged: A.E. Baldacchino (Maltese), P.-C. Beaubrun (French), A. Birkun, Jr. (Russian and Ukrainian), A. Dede (Turkish), S. El Asmi (Arabic), A. Frantzis (Greek), O. Goffman (Hebrew), Z. Gurielize (Georgian), G. Radu (Romanian), T. Stanev (Bulgarian).

Scientific name	French	Georgian	Greek	Hebrew
Balaenoptera	petit rorqual,		βόρεια ρυγχοφάλαινα	לויתן גוץ (livyatan gutz)
acutorostrata	rorqual à museau		(voreia rynchofálaina)	
	pointu			
Balaenoptera	rorqual de Ru-		βορειοφάλαινα	לויתן צפוני (livyatan tzefoni)
borealis	dolphi		(voreiofálaina)	, , , ,
Balaenoptera	rorqual commun		πτεροφάλαινα	לויתן מצוי (livyatan matzui)
physalus			(pterofálaina)	
Delphinus	dauphin commun	tetrgverda	κοινό δελφίνι	דולפין מובהק <i>או</i> דולפין מצו
delphis		delphini	(koinò délfini)	□(dolphin muvhaq, dolphin
				matzui)
Eubalaena	baleine franche		σωστή φάλαινα	(balena shechora) בלנה שחורה
glacialis			(sostí fálaina)	·
Globicephala	globicéphale noir		μαυροδέλφινο	נתב שחור (natav shachor)
melas			(mavrodélfino)	
Grampus	dauphin de Risso		σταχτοδέλφινο	גרמפוס (grampus)
griseus			(stachtodélfino)	
Hyperoodon	hyperoodon		βόρειος υπερωόδοντας	
ampullatus	boréal		(vóreios yperoódontas)	
Kogia sima	cachalot nain		νάνος φυσητήρας	
	, ,		(nános fysitíras)	, ,
Megaptera	mégaptère		μεγάπτερη φάλαινα	לויתן- גדול- סנפיר (livyatan
novaeangliae			(megápteri fálaina)	gadol snapir)
Mesoplodon	mesoplodon de		δίδοντος μεσοπλόδοντας	
bidens	Sowerby		(dídontos mesoplódon-	
			tas)	
Mesoplodon	mesoplodon de		πυκνόρυγχος	
densirostris	Blainville		μεσοπλόδοντας	
			(pyknórynchos meso-	
Orcinus orca	orgue ángulard		plódontas) όρκα (orka)	
	orque, épaulard			קטלן (katlan)
Phocoena pho-	marsouin	zgvis gori	φώκαινα (fókaina)	פוקנה (pokena)
coena	1 1 .		(0.:1	
Physeter	cachalot		φυσητήρας (fysitiras)	ראשתן (roshtan)
macrocephalus	C		27	,
Pseudorca	faux-orque		ψευδόρκα	עבשן קטלני (av-shen katlan)
crassidens	11:- \ 1		(psevdórka)	
Sousa plumbea	dauphin à bosse		υβοδέλφινο του	אטוס (soosa)
	indien		Ειρηνικού	
			(yvodélfino tou Eir-	
Stenella	doughin blou at		inikoú)	
coeruleoalba	dauphin bleu et blanc		ζωνοδέλφινο (zonodélfino)	(stenella סטגלה מפוספסת
			,	mefuspeset)
Steno	steno, dauphin à		στενόρυγχο δελφίνι	dolphin) דולפין תלום- שינים
bredanensis	bec étroit		(stenóryncho delfini)	tlum-shinaim)
Tursiops	grand dauphin,	aphalina	ρινοδέλφινο	לפינן ים- התיכון (dolphinan
truncatus	dauphin souf-		(rinodélfino)	yam hatichon)
7. 1.	fleur		9 ,	, ,
Ziphius	baleine de Cu-		ζιφιός	ויפיוס חלול- חרטום (zifyus
cavirostris	vier, ziphius		(zifiós)	chalul chartom)

Scientific name	Italian	Maltese	Portuguese	Romanian
Balaenoptera	balenottera minore	baliena ta' ged-	baleia-anã	
acutorostrata		dumha ppuntat		
Balaenoptera	balenottera boreale	baliena tan-	baleia-sardinheira	
borealis		nofsinhar		
Balaenoptera phy-	balenottera comune	baliena mbaðða	baleia-comum	
salus				
Delphinus delphis	delfino comune	delfin komuni	golfinho-comum	delfin comun
Eubalaena glacialis	balena franca boreale		baleia-franca	
Globicephala melas	globicefalo	baliena sewda	baleia-piloto, boca-de-	
<u>*</u>			panela	
Grampus griseus	grampo	delfin griú	grampo	
Hyperoodon	iperodonte boreale			
ampullatus				
Kogia sima	cogia di Owen	baliena mmnieóra ðatt	cachalote-anão	
Megaptera	megattera	baliena tal-íwienah	megaptera, baleia-	
novaeangliae		kbar	corcunda	
Mesoplodon bidens	mesoplodonte di	baliena ta' Sowerby	baleia de bico de	
	Sowerby		Sowerby	
Mesoplodon	mesoplodonte di	baliena ta' Blain-	baleia de bico de	
densirostris	Blainville	ville	Blainville	
Orcinus orca	orca	orka	orca	
Phocoena phocoena	focena comune	denfil iswed	bôto	porc de mare,
				marsuin, focena
Physeter	capodoglio	gabdoll	cachalote	
macrocephalus				
Pseudorca	pseudorca		falsa-orca	
crassidens				
Sousa plumbea	susa indica			
Stenella	stenella striata	stenella	golfinho riscado	
coeruleoalba				
Steno bredanensis	steno	delfin tat-tikki	caldeirão	
Tursiops truncatus	tursiope	delfin geddumu qa- sir	roaz-corvineiro	afalin, delfin mare
Ziphius cavirostris	zifio	baliena ta' Kuvjer	zifio	

Scientific name	Russian	Spanish	Turkish	Ukrainian
Balaenoptera		rorcual aliblanco	mink balinası	
acutorostrata				
Balaenoptera borealis		rorqual boreal	kuzey balinasi	
Balaenoptera physalus		rorqual común	uzun balina	
Delphinus delphis	белобочка, дельфин- белобочка, обыкновенный дельфин ⁱ (belobo- chka, del'fin- belobochka, obykno- vennyi del'fin ⁱ)	delfin común	tirtak	білобочка, дельфін- білобочка, звичайний дельфін (bilobo- chka, del'fin- bilobochka, zvychainyi del'fin)
Eubalaena glacialis		ballena franca	gerçek kukei balinasi	
Globicephala melas		calderón común	siyah yunus	
Grampus griseus		calderón gris	grampus	
Hyperoodon ampullatus				
Kogia sima		cachalote enano	cüce kaşalot	
Megaptera novaeangliae		yubarta	kambur balina	
Mesoplodon bidens		balenato de Sowerby	Sowerby balinasi	
Mesoplodon densirostris		balenato de Blainville	gagali balina	
Orcinus orca		orca	katil balina	
Phocoena phocoena	обыкновенная морская свинья ^{іі} , морская свинья, азовка ^{ііі} (obyknovennaya morskaya svin'ya ⁱⁱ , morskaya svin'ya, azovka ⁱⁱⁱ)	marsopa común	mutur	звичайна морська свиня, азовка, пихтун (zvychaina mors'ka svynya, azovka, pykhtoun)
Physeter macrocephalus		cachalote	İspermeçet balinası, kaşalot	
Pseudorca crassidens		falsa orca	yalanci katil balina	
Sousa plumbea		delfin de joroba in- dopacifico	kambur yunus	
Stenella coeruleoalba		delfin listado	çizgili yunus	
Steno bredanensis		delfin de dientes rugo- sos	kaba dişli yunus	
Tursiops truncatus	афалина, бутылконосый дельфин ^{iv} (afalina, butylkonosyi del'fin ^{iv})	delfin mular	afalina	афаліна (afalina)
Ziphius cavirostris	ĺ	ballenato de Cuvier	Kuvier balinasi	

_

ⁱ All three synonyms are similarly used at present; the last name means 'common dolphin'. There are also archaic names which have currently very limited (mainly historical) use: дельфин-ворвон (del'fin-vorvon), остромордый дельфин (ostromordyi del'fin; = 'sharp-beaked dolphin'), тыртак (tyrtak), and белобокая морская свинья (belobokaya morskaya svin'ya; = 'white-sided porpoise').

ii Literally 'common marine porpoise'.

iii "Azovka" is the most widespread common name for harbour porpoises both in the Azov and Black Seas, but this name cannot be used for this species in other regions of the world. There are also many archaic and local names with limited use: азовский дельфин (azovskii del'fin; = 'Azov's dolphin'), тупомордый дельфин (tupomordyi del'fin; = 'blunt-beaked dolphin'), пыхтун (pykhtoun), пехтун (pekhtoun), чушка (choushka), сапун (sapoun), шутник (shoutnik), свинка (svinka), буртук (burtouk), мутор (moutor), хамсятник (khamsyatnik).

iv The last name - butylkonosyi del'fin - a literal translation from 'bottlenose dolphin' - was introduced into Russian in the 1970s-1980s and is now quite popular. Archaic names: незарнак (nezarnak), чёрная морская свинья (chornaya morskaya svin'ya; = 'black porpoise'), офалина (ofalina), афалин (afalin), афелин (afelin).